



Art. 37171

MULTIFUNCTIONAL CLEANER

IT	Manuale d'uso	3
EN	User manual	9
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual de uso	21
DE	Gebrauchsanleitung	27



IT Manuale d'uso

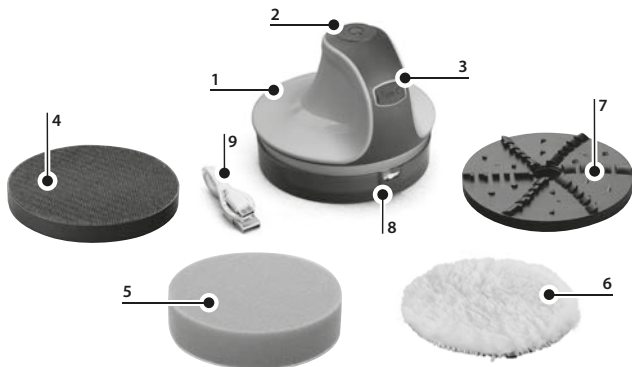
MULTIFUNCTIONAL CLEANER

Art. 37171

Mod. YC22-V4QJ

Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alle superfici trattate.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.



1. Descrizione del prodotto

Il prodotto è un utensile elettrico portatile senza fili, alimentato da batteria ricaricabile agli ioni di litio, destinato a lavori leggeri di pulizia, lucidatura e manutenzione.

Il prodotto può essere utilizzato, con gli accessori appropriati, per:

- lucidare superfici compatibili
- pulire superfici e componenti dell'auto
- lavorare su fari, cerchi e altre superfici compatibili
- rimuovere brina e ghiaccio dai cristalli dei veicoli mediante l'apposito disco raschiaghiaccio

Il prodotto è destinato a uso domestico e similare.

Non utilizzare il prodotto per levigare, smerigliare, tagliare, spazzolare con fili metallici o per lavorazioni diverse da quelle espressamente previste. La funzione di levigatura non è prevista.

2. Componenti e accessori

Fare riferimento alle illustrazioni del prodotto.

1. Corpo motore
2. Pulsante ON/OFF
3. Porta di ricarica USB Type-C
4. Disco di applicazione tamponi
5. Tampone in spugna
6. Tampone in lana
7. Disco raschiaghiaccio

8. Cappuccio di protezione
9. Cavo di ricarica USB Type-C

3. Dati tecnici

- Articolo: 37171
- Tipo: Utensile multifunzione cordless
- Tensione nominale utensile: 4,0 V d.c.
- Batteria: Li-ion
- Capacità nominale: 2000 mAh / 2 Ah
- Corrente massima di ricarica utensile: 1 A
- Temperatura ammessa durante la ricarica: 0–50 °C
- Connessione di ricarica: USB Type-C
- Ingresso di ricarica consigliato: 5 V, 1 A
- Diametro disco: 100 mm / 4"
- Velocità massima dichiarata: 160 r/min
- Tempo di ricarica dichiarato: circa 3–4 ore

4. Batteria

Il prodotto incorpora una batteria ricaricabile agli ioni di litio.

Non tentare di aprire il prodotto o rimuovere la batteria durante il normale utilizzo.

5. Avvertenze generali di sicurezza

Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto nel presente manuale.

Prima di ogni utilizzo:

- verificare che il corpo del prodotto non presenti crepe, deformazioni o altri danni
- verificare che il disco e il tampone siano correttamente montati
- controllare che gli accessori non siano danneggiati, deformati o eccessivamente usurati
- verificare che non vi siano corpi estranei nell'area di lavoro

Non utilizzare il prodotto se danneggiato o se il funzionamento appare anomalo.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.

Non utilizzare il prodotto se si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali che possano ridurre attenzione o capacità di controllo.

Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento.

Mantenere una presa salda e una posizione stabile durante l'uso.

Tenere capelli, indumenti larghi, gioielli e altre parti libere lontano dal disco rotante.

Non toccare mai il disco o il tampone mentre sono in movimento.

Prima di montare, rimuovere o sostituire un accessorio:

1. spegnere il prodotto
2. attendere il completo arresto del disco
3. eseguire l'operazione solo dopo che ogni parte mobile si è fermata

Non utilizzare accessori diversi da quelli previsti o compatibili con il prodotto.

Dispositivi di protezione individuale

Durante l'utilizzo indossare adeguati dispositivi di protezione individuale in funzione del lavoro eseguito e delle condizioni operative. Utilizzare almeno una protezione per gli occhi, come occhiali di sicurezza o visiera. Quando l'attività può generare polvere o particelle, utilizzare anche una protezione respiratoria adeguata.

6. Sicurezza durante la lucidatura

Prima di accendere il prodotto, assicurarsi che il tampone sia:

- integro
- pulito
- centrato sul disco
- completamente aderente al sistema di fissaggio

Non utilizzare un tampone con parti libere o sporgenti.

Non esercitare una pressione eccessiva sul prodotto.

Lasciare che il disco lavori sulla superficie senza forzare il motore.

Se il disco rallenta sensibilmente o si arresta sotto pressione, ridurre immediatamente la pressione.

Prima di lavorare su una superficie delicata o verniciata, verificare la compatibilità del tampone e dell'eventuale prodotto lucidante in una piccola area non visibile.

Non utilizzare il prodotto su superfici per le quali il produttore del veicolo o della superficie vieta la lucidatura meccanica.

7. Uso non consentito

Non utilizzare il prodotto per:

- levigatura
- smerigliatura
- taglio
- affilatura
- spazzolatura metallica
- lavorazioni abrasive non previste
- lavorazioni su superfici incompatibili

8. Montaggio del cappuccio di protezione – Fig. 1

Per rimuovere il cappuccio:

1. tenere fermo il prodotto
2. ruotare il cappuccio nella direzione indicata nell'illustrazione
3. rimuoverlo

Per riposizionarlo:

1. collocare correttamente il cappuccio;
2. ruotarlo nella direzione opposta fino al corretto fissaggio.

Utilizzare il cappuccio di protezione durante il trasporto e la conservazione del prodotto.

9. Installazione del tampone – Fig. 2

Eseguire sempre questa operazione con il prodotto spento.

1. Selezionare il tampone adatto al lavoro da eseguire.
2. Controllare che tampone e disco siano puliti e integri.
3. Centrare il tampone sul disco.
4. Premere uniformemente per assicurare il corretto fissaggio.
5. Controllare che nessuna parte del tampone sporga in modo anomalo.

Dopo l'utilizzo:

- spegnere il prodotto
- attendere il completo arresto
- rimuovere il tampone

10. Installazione del disco raschia-ghiaccio – Fig. 3

Il disco raschia-ghiaccio è destinato esclusivamente alla rimozione di brina o ghiaccio dai cristalli dei veicoli.

Fig. 1



Fig. 2

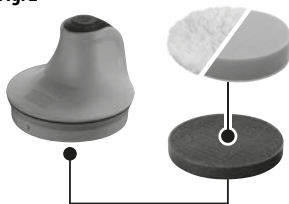
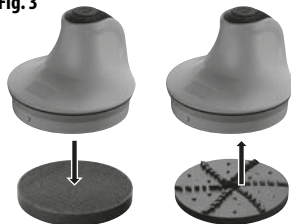


Fig. 3



Per sostituire il disco:

1. spegnere il prodotto
2. attendere il completo arresto
3. tenere saldamente il corpo motore
4. rimuovere il disco per tamponi
5. posizionare il disco raschiaghiaccio
6. premere fino al corretto posizionamento

ATTENZIONE: non utilizzare mai il disco raschiaghiaccio sulla carrozzeria, sulla vernice, su fari, plastiche, superfici morbide o altre superfici diverse dai cristalli del veicolo.

11. Avviamento e arresto

Per avviare il prodotto:

- premere il pulsante ON/OFF

Per arrestare il prodotto:

- premere nuovamente il pulsante ON/OFF

Attendere sempre il completo arresto del disco prima di appoggiare, pulire o riporre il prodotto.

12. Durata di utilizzo

Non utilizzare il prodotto per più di 10 minuti consecutivi.

Dopo 10 minuti di utilizzo, spegnere il prodotto e lasciarlo riposare per almeno 60 secondi prima di riutilizzarlo.

13. Ricarica della batteria

Ricaricare il prodotto tramite la porta USB Type-C.

Utilizzare una fonte di alimentazione USB con uscita 5 V d.c. – 1 A.

Procedura di ricarica

1. Spegner il prodotto.
2. Collegare il connettore USB Type-C alla porta del prodotto.
3. Collegare il cavo a una fonte di alimentazione USB idonea.
4. Effettuare la ricarica in luogo asciutto e ventilato.

Indicazioni luminose:

- LED rosso: ricarica in corso;
- LED verde: ricarica completata.

La temperatura ambiente durante la ricarica deve essere compresa tra 0 °C e 50 °C.

Non ricaricare:

- vicino a fonti di calore
- in presenza di acqua o elevata umidità
- sotto la luce diretta del sole
- se il prodotto o il cavo sono danneggiati
- su superfici facilmente infiammabili

Non coprire il prodotto durante la ricarica.

Non utilizzare il prodotto durante la ricarica.

Scollegare il prodotto quando la ricarica è completata.

14. Avvertenze per la batteria Li-ion

Non:

- gettare il prodotto o la batteria nel fuoco
- immergere la batteria in acqua
- cortocircuitare i terminali
- perforare
- schiacciare
- deformare
- aprire
- modificare
- esporre a calore eccessivo

Se la batteria presenta:

- rigonfiamento
- perdita
- odore anomalo
- surriscaldamento
- deformazione

interrompere immediatamente l'uso e la ricarica.

In caso di perdita di elettrolita:

- Contatto con la pelle: lavare abbondantemente con acqua.
- Contatto con gli occhi: sciacquare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.

Non conservare il prodotto a temperature superiori a 40 °C.

Per periodi prolungati di inutilizzo, ricaricare periodicamente il prodotto.

15. Rumore e vibrazioni

Livello di pressione sonora ponderato A:

LpA = 68 dB(A)

Incertezza K = 3 dB

Livello di potenza sonora ponderato A:

LWA = 76 dB(A)

Incertezza K = 3 dB

Vibrazione totale durante la lucidatura:

ah = 0,7334 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

I valori dichiarati sono stati determinati secondo un metodo di prova normalizzato.

Il livello effettivo di vibrazione e rumore durante l'uso può variare in funzione:

- della superficie
 - dell'accessorio utilizzato
 - della pressione applicata
 - delle modalità di utilizzo
 - dello stato del prodotto
- Per ridurre l'esposizione:
- limitare il tempo di utilizzo
 - mantenere il prodotto e gli accessori in buone condizioni
 - evitare una pressione eccessiva
 - effettuare pause durante lavori prolungati

16. Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE: tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate con il prodotto spento e con il disco completamente fermo.

Non lavare il prodotto sotto acqua corrente.

Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

Pulire il corpo del prodotto con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito.

Non utilizzare:

- solventi
- benzina
- detergenti aggressivi
- sostanze abrasive
- prodotti chimici che possano danneggiare la plastica

Pulire gli accessori secondo il loro materiale e lasciarli asciugare completamente prima di riutilizzarli.

Non aprire il corpo motore.

Le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato.

17. Conservazione

Prima di riporre il prodotto:

- spegnerlo;
- pulirlo;
- lasciarlo asciugare;
- montare il cappuccio di protezione.

Conservare:

- in luogo asciutto;
- al riparo dalla luce solare diretta;
- lontano da fonti di calore;
- fuori dalla portata dei bambini.

Non lasciare il prodotto nel veicolo in condizioni di temperatura estrema.

18. Risoluzione dei problemi**Problema 1: Il prodotto non si avvia**

- Possibile causa: Batteria scarica
- Soluzione: Ricaricare

Problema 2: Il prodotto non si avvia

- Possibile causa: Pulsante non attivato
- Soluzione: Premere ON/OFF

Problema 3: Il disco gira lentamente

- Possibile causa: Batteria con carica insufficiente
- Soluzione: Ricaricare

Problema 4: Il disco si arresta sotto pressione

- Possibile causa: Pressione eccessiva / batteria scarica
- Soluzione: Ridurre la pressione e verificare la carica

Problema 5: Il prodotto non si carica

- Possibile causa: Fonte USB non idonea
- Soluzione: Utilizzare 5 V d.c., 1 A

Problema 6: Il prodotto vibra in modo anomalo

- Possibile causa: Tampone non centrato o danneggiato
- Soluzione: Spegnerlo e controllare l'accessorio

Problema 7: Rumore o odore anomalo

- Possibile causa: Possibile malfunzionamento
- Soluzione: Interrompere immediatamente l'uso

Se il problema persiste, non tentare di riparare autonomamente il prodotto.

19. Fine vita della batteria

Il prodotto contiene una batteria Li-ion integrata.

Non tentare di rimuovere autonomamente la batteria. Alla fine della vita utile del prodotto, conferire l'intera apparecchiatura a un centro di raccolta autorizzato o a un soggetto qualificato, affinché la batteria possa essere gestita e rimossa in sicurezza secondo le disposizioni applicabili.

20. Smaltimento RAEE

Il simbolo del contenitore barrato indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici indifferenziati.

Al termine della vita utile, conferire il prodotto presso un idoneo centro di raccolta separata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Una corretta raccolta separata favorisce il recupero dei materiali e contribuisce alla protezione dell'ambiente e della salute.

Batteria agli ioni di litio (Li-ion)

Il prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio. Il simbolo del contenitore barrato indica che la batteria deve essere raccolta separatamente e non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.

Al termine della vita utile del prodotto, conferire il prodotto e la batteria attraverso gli appropriati sistemi di raccolta, in conformità alle disposizioni applicabili.

21. Identificazione del fabbricante

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Paese d'origine: Cina

22. CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante:

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa, 53/55

46019 Viadana (MN) – Italia

Prodotto: Multifunctional Cleaner

Denominazione generica: utensile elettrico portatile multifunzione a batteria

Articolo: 37171

Modello / Tipo: YC22-V4QJ

Tensione nominale: 4 V

Il prodotto è conforme alle disposizioni pertinenti della seguente legislazione dell'Unione europea:

- Direttiva 2006/42/CE – Macchine
- Direttiva 2014/30/UE – Compatibilità elettromagnetica (EMC)
- Direttiva 2011/65/UE – RoHS, come modificata dalla Direttiva delegata (UE) 2015/863

Norme applicate:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

La Dichiarazione CE di conformità completa e firmata è conservata dal fabbricante.

Limitazione di responsabilità

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale. In caso di discrepanze tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

EN User manual

MULTIFUNCTIONAL CLEANER

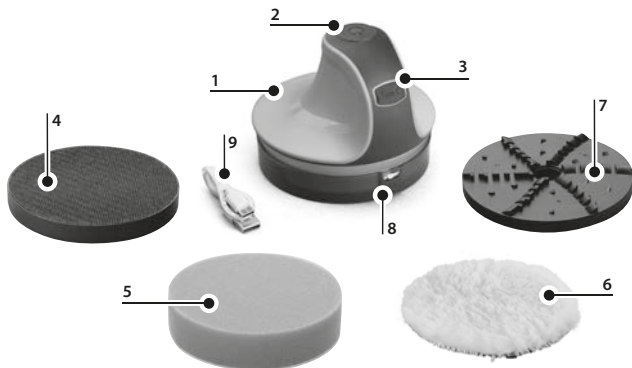
Art. 37171

Mod. YC22-V4QJ

Carefully read all instructions and safety warnings before using the product.

Failure to follow the instructions may result in personal injury, damage to the product or damage to the surfaces being treated.

Keep this manual for future reference.



1. Product description

The product is a portable cordless power tool powered by a rechargeable lithium-ion battery, intended for light cleaning, polishing and maintenance work.

When fitted with the appropriate accessories, the product may be used to:

- polish compatible surfaces
- clean vehicle surfaces and components
- work on headlights, wheels and other compatible surfaces
- remove frost and ice from vehicle windows using the dedicated ice scraper disc

The product is intended for household and similar use.

Do not use the product for sanding, grinding, cutting, wire brushing or any work other than that expressly intended. The product is not intended for sanding operations.

2. Components and accessories

Refer to the product illustrations.

1. Motor unit
2. ON/OFF button
3. USB Type-C charging port
4. Pad backing disc
5. Foam pad
6. Wool pad
7. Ice scraper disc
8. Protective cap

9. USB Type-C charging cable

3. Technical data

- Article: 37171
- Type: Cordless multifunctional tool
- Rated tool voltage: 4.0 VDC
- Battery: Li-ion
- Rated capacity: 2000 mAh / 2 Ah
- Maximum tool charging current: 1 A
- Permitted charging temperature: 0–50 °C
- Charging connection: USB Type-C
- Recommended charging input: 5 V, 1 A
- Disc diameter: 100 mm / 4"
- Maximum declared speed: 160 r/min
- Declared charging time: approx. 3–4 hours

4. Battery

The product incorporates a rechargeable lithium-ion battery.

Do not attempt to open the product or remove the battery during normal use.

5. General safety warnings

Use the product only as described in this manual.

Before each use:

- check that the product housing is free from cracks, deformation or other damage
- check that the disc and pad are correctly fitted
- check that the accessories are not damaged, deformed or excessively worn
- make sure that there are no foreign objects in the work area

Do not use the product if it is damaged or if it does not operate normally.

Keep the product out of the reach of children. This product is not a toy.

Do not use the product when tired or under the influence of alcohol, drugs or medication that may impair attention or control.

Do not leave the product unattended while it is operating.

Maintain a firm grip and stable position during use.

Keep hair, loose clothing, jewellery and other loose items away from the rotating disc.

Never touch the disc or pad while it is moving. Before fitting, removing or replacing an accessory:

1. switch off the product
2. wait until the disc has come to a complete stop
3. carry out the operation only after all moving parts have stopped

Do not use accessories other than those intended for or compatible with the product.

Personal protective equipment

During use, wear appropriate personal protective equipment according to the work being carried out and the operating conditions.

At a minimum, wear eye protection such as safety glasses or a face shield. When the activity may generate dust or particles, also use suitable respiratory protection.

6. Safety during polishing

Before switching on the product, make sure that the pad is:

- undamaged
- clean
- centred on the disc
- fully attached to the fastening system

Do not use a pad with loose or protruding parts. Do not apply excessive pressure to the product.

Allow the disc to work on the surface without overloading the motor.

If the disc slows down significantly or stops under pressure, immediately reduce the pressure.

Before working on a delicate or painted surface, check the compatibility of the pad and any polishing product on a small, inconspicuous area.

Do not use the product on surfaces where the vehicle or surface manufacturer prohibits mechanical polishing.

7. Prohibited use

Do not use the product for:

- sanding
- grinding
- cutting
- sharpening

- wire brushing
- abrasive operations not specifically intended
- work on incompatible surfaces

8. Fitting the protective cap – Fig. 1

To remove the cap:

1. hold the product firmly
2. rotate the cap in the direction shown in the illustration
3. remove it

To refit it:

1. position the cap correctly
2. rotate it in the opposite direction until it is properly secured

Use the protective cap when transporting and storing the product.

Fig. 1



9. Installing the pad – Fig. 2

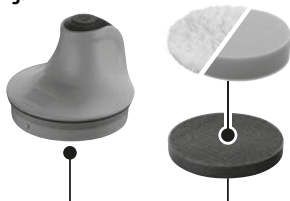
Always perform this operation with the product switched off.

1. Select the pad suitable for the work to be carried out.
2. Check that the pad and disc are clean and undamaged.
3. Centre the pad on the disc.
4. Press evenly to ensure correct attachment.
5. Check that no part of the pad protrudes abnormally.

After use:

- switch off the product
- wait until it has come to a complete stop
- remove the pad

Fig. 2



10. Installing the ice scraper disc – Fig. 3

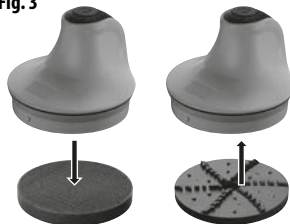
The ice scraper disc is intended exclusively for removing frost or ice from vehicle windows.

To replace the disc:

1. switch off the product
2. wait until it has come to a complete stop
3. hold the motor unit firmly
4. remove the pad backing disc
5. position the ice scraper disc
6. press it into place until correctly fitted

WARNING: never use the ice scraper disc on the vehicle bodywork, paintwork,

Fig. 3



headlights, plastics, soft surfaces or any surface other than vehicle windows.

11. Starting and stopping

To start the product:

- press the ON/OFF button.

To stop the product:

- press the ON/OFF button again.

Always wait until the disc has come to a complete stop before setting down, cleaning or storing the product.

12. Operating time

Do not use the product for more than 10 consecutive minutes.

After 10 minutes of use, switch off the product and allow it to rest for at least 60 seconds before using it again.

13. Charging the battery

Charge the product via the USB Type-C port. Use a USB power source with an output of 5 V DC – 1 A.

Charging procedure

1. Switch off the product.
2. Connect the USB Type-C connector to the product charging port.
3. Connect the cable to a suitable USB power source.
4. Charge the product in a dry and well-ventilated place.

LED indications:

- Red LED: charging in progress;
- Green LED: charging complete.

The ambient temperature during charging must be between 0 °C and 50 °C.

Do not charge:

- near heat sources
- in the presence of water or high humidity
- in direct sunlight
- if the product or cable is damaged
- on easily flammable surfaces

Do not cover the product while charging.

Do not use the product while it is charging.

Disconnect the product once charging is complete.

14. Li-ion battery warnings

Do not:

- throw the product or battery into fire
- immerse the battery in water
- short-circuit the terminals
- puncture
- crush
- deform
- open
- modify
- expose to excessive heat

If the battery shows any of the following signs:

- swelling
- leakage
- unusual odour
- overheating
- deformation

immediately discontinue use and charging.

In the event of electrolyte leakage:

- Skin contact: wash thoroughly with water.
- Eye contact: rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.

Do not store the product at temperatures above 40 °C.

During prolonged periods of non-use, recharge the product periodically.

15. Noise and vibration

A-weighted sound pressure level:

LpA = 68 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

A-weighted sound power level:

LWA = 76 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

Total vibration during polishing:

ah = 0.7334 m/s²

Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared values were determined using a standardised test method.

Actual vibration and noise levels during use may vary depending on:

- the surface
- the accessory used

- the pressure applied
- the method of use
- the condition of the product

To reduce exposure:

- limit the operating time
- keep the product and accessories in good condition
- avoid excessive pressure
- take breaks during prolonged work

16. Cleaning and maintenance

WARNING: all cleaning and maintenance operations must be carried out with the product switched off and the disc completely stopped.

Do not wash the product under running water. Do not immerse the product in water or other liquids.

Clean the product housing with a soft, dry or slightly damp cloth.

Do not use:

- solvents
- petrol
- aggressive detergents
- abrasive substances
- chemicals that may damage plastic components

Clean the accessories according to their material and allow them to dry completely before reuse.

Do not open the motor housing.

Repairs must be carried out by qualified personnel.

17. Storage

Before storing the product:

- switch it off
- clean it
- allow it to dry
- fit the protective cap

Store:

- in a dry place
- away from direct sunlight
- away from heat sources
- out of the reach of children

Do not leave the product inside a vehicle under extreme temperature conditions.

18. Troubleshooting

Problem 1: Product does not start

- Possible cause: Battery discharged
- Solution: Recharge

Problem 2: Product does not start

- Possible cause: Button not activated
- Solution: Press ON/OFF

Problem 3: Disc rotates slowly

- Possible cause: Insufficient battery charge
- Solution: Recharge

Problem 4: Disc stops under pressure

- Possible cause: Excessive pressure / discharged battery
- Solution: Reduce pressure and check battery charge

Problem 5: Product does not charge

- Possible cause: Unsuitable USB power source
- Solution: Use 5 V DC, 1 A

Problem 6: Product vibrates abnormally

- Possible cause: Pad not centred or damaged
- Solution: Switch off and check the accessory

Problem 7: Unusual noise or odour

- Possible cause: Possible malfunction
 - Solution: Stop using the product immediately
- If the problem persists, do not attempt to repair the product yourself.

19. Battery end of life

The product contains an integrated Li-ion battery.

Do not attempt to remove the battery yourself. At the end of the product's service life, take the entire appliance to an authorised collection centre or qualified operator so that the battery can be safely handled and removed in accordance with the applicable regulations.

20. WEEE disposal

The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product must not be disposed of with unsorted household waste.

At the end of its service life, take the product to an appropriate separate collection point for electrical and electronic equipment.

Proper separate collection promotes material recovery and contributes to protecting the

environment and human health.

Lithium-ion battery (Li-ion)

The product contains a rechargeable lithium-ion battery. The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the battery must be collected separately and must not be disposed of with unsorted household waste.

At the end of the product's service life, dispose of the product and battery through the appropriate collection systems in accordance with the applicable regulations.

21. Manufacturer identification

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Country of origin: China

22. CONTENT OF THE EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

LAMPA S.p.A.
Via G. Rossa, 53/55
46019 Viadana (MN) – Italy

Product: Multifunctional Cleaner

Generic designation: portable battery-powered multifunctional power tool

Article: 37171

Model / Type: YC22-V4QJ

Rated voltage: 4 V

The product complies with the relevant provisions of the following European Union legislation:

- Directive 2006/42/EC – Machinery
- Directive 2014/30/EU – Electromagnetic Compatibility (EMC)
- Directive 2011/65/EU – RoHS, as amended by Commission Delegated Directive (EU) 2015/863

Standards applied:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

The complete and signed EC Declaration of Conformity is retained by the manufacturer.

Disclaimer

Lampa S.p.A. shall not be liable for any damage to persons, animals or property resulting from improper use of the product or failure to follow the instructions contained in this manual. In the event of any discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

FR Manuel d'utilisation

MULTIFUNCTIONAL CLEANER

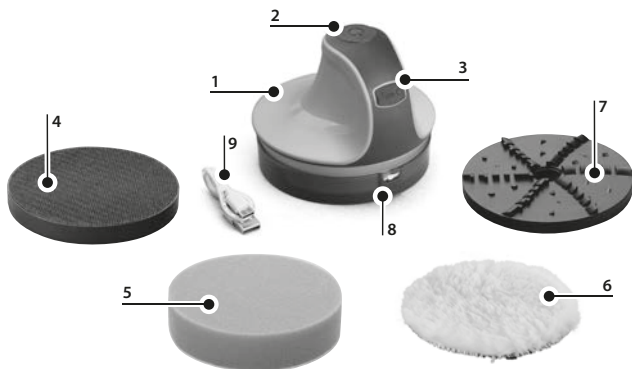
Art. 37171

Mod. YC22-V4QJ

Lire attentivement toutes les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit.

Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures, endommager le produit ou les surfaces traitées.

Conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure.



1. Description du produit

Le produit est un outil électrique portatif sans fil, alimenté par une batterie rechargeable lithium-ion, destiné aux travaux légers de nettoyage, de polissage et d'entretien.

Avec les accessoires appropriés, le produit peut être utilisé pour :

- polir des surfaces compatibles
- nettoyer les surfaces et les composants du véhicule
- travailler sur les phares, les jantes et autres surfaces compatibles
- éliminer le givre et la glace des vitres des véhicules à l'aide du disque grattoir à glace prévu à cet effet

Le produit est destiné à un usage domestique et similaire.

Ne pas utiliser le produit pour poncer, meuler, couper, effectuer un brossage métallique ou pour des travaux autres que ceux expressément prévus. Le produit n'est pas destiné aux opérations de ponçage.

2. Composants et accessoires

Se reporter aux illustrations du produit.

1. Bloc moteur
2. Bouton ON/OFF
3. Port de charge USB Type-C
4. Plateau support pour tampons
5. Tampon en mousse

6. Tampon en laine
7. Disque grattoir à glace
8. Capuchon de protection
9. Câble de charge USB Type-C

3. Données techniques

- Article : 37171
- Type : Outil multifonction sans fil
- Tension nominale de l'outil : 4,0 V c.c.
- Batterie : Li-ion
- Capacité nominale: 2000 mAh / 2 Ah
- Courant maximal de charge de l'outil : 1 A
- Température admissible pendant la charge : 0-50 °C
- Connexion de charge : USB Type-C
- Alimentation de charge recommandée: 5V, 1 A
- Diamètre du disque : 100 mm / 4"
- Vitesse maximale déclarée : 160 r/min
- Temps de charge déclaré : env. 3-4 heures

4. Batterie

Le produit intègre une batterie rechargeable lithium-ion.

Ne pas tenter d'ouvrir le produit ni de retirer la batterie pendant l'utilisation normale.

5. Consignes générales de sécurité

Utiliser le produit uniquement comme décrit dans le présent manuel.

Avant chaque utilisation :

- vérifier que le boîtier du produit ne présente aucune fissure, déformation ou autre dommage
- vérifier que le disque et le tampon sont correctement installés
- vérifier que les accessoires ne sont pas endommagés, déformés ou excessivement usés
- vérifier qu'aucun corps étranger ne se trouve dans la zone de travail

Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou si son fonctionnement semble anormal.

Tenir le produit hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de réduire

l'attention ou la capacité de contrôle.

Ne pas laisser le produit sans surveillance pendant son fonctionnement.

Maintenir une prise ferme et une position stable pendant l'utilisation.

Tenir les cheveux, vêtements amples, bijoux et autres éléments libres éloignés du disque en rotation.

Ne jamais toucher le disque ou le tampon lorsqu'ils sont en mouvement.

Avant d'installer, de retirer ou de remplacer un accessoire :

1. éteindre le produit
2. attendre l'arrêt complet du disque
3. effectuer l'opération uniquement lorsque toutes les parties mobiles sont complètement arrêtées

Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux prévus ou compatibles avec le produit.

Équipements de protection individuelle

Pendant l'utilisation, porter des équipements de protection individuelle adaptés au travail effectué et aux conditions d'utilisation.

Utiliser au minimum une protection oculaire, telle que des lunettes de sécurité ou une visière. Lorsque l'activité peut générer de la poussière ou des particules, utiliser également une protection respiratoire appropriée.

6. Sécurité pendant le polissage

Avant de mettre le produit en marche, vérifier que le tampon est :

- intact
- propre
- centré sur le disque
- entièrement fixé au système de fixation

Ne pas utiliser un tampon présentant des parties libres ou saillantes.

Ne pas exercer de pression excessive sur le produit.

Laisser le disque travailler sur la surface sans forcer le moteur.

Si le disque ralentit sensiblement ou s'arrête sous la pression, réduire immédiatement la pression exercée.

Avant de travailler sur une surface délicate ou peinte, vérifier la compatibilité du tampon et

de tout produit de polissage sur une petite zone peu visible.

Ne pas utiliser le produit sur des surfaces pour lesquelles le fabricant du véhicule ou de la surface interdit le polissage mécanique.

7. Utilisations interdites

Ne pas utiliser le produit pour :

- le ponçage
- le meulage
- la découpe
- l'affûtage
- le brossage métallique
- des opérations abrasives non prévues
- des travaux sur des surfaces incompatibles

8. Montage du capuchon de protection – Fig. 1

– Fig. 1

Pour retirer le capuchon :

1. maintenir fermement le produit
2. tourner le capuchon dans le sens indiqué sur l'illustration
3. le retirer

Pour le remettre en place :

1. positionner correctement le capuchon
2. le tourner dans le sens opposé jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé

Utiliser le capuchon de protection pendant le transport et le stockage du produit.

9. Installation du tampon – Fig. 2

Toujours effectuer cette opération lorsque le produit est éteint.

1. Sélectionner le tampon adapté au travail à effectuer.
2. Vérifier que le tampon et le disque sont propres et intacts.
3. Centrer le tampon sur le disque.
4. Appuyer uniformément afin d'assurer une fixation correcte.
5. Vérifier qu'aucune partie du tampon ne dépasse de manière anormale.

Après utilisation :

- éteindre le produit ;
- attendre son arrêt complet ;
- retirer le tampon.

Fig. 1



Fig. 2

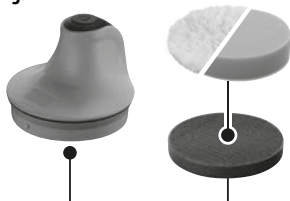
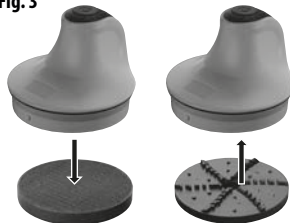


Fig. 3



10. Installation du disque grattoir à glace – Fig. 3

Le disque grattoir à glace est exclusivement destiné à éliminer le givre ou la glace des vitres des véhicules.

Pour remplacer le disque :

1. éteindre le produit
2. attendre son arrêt complet
3. maintenir fermement le bloc moteur
4. retirer le plateau support pour tampons
5. positionner le disque grattoir à glace
6. appuyer jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné

ATTENTION : ne jamais utiliser le disque grattoir à glace sur la carrosserie, la peinture, les phares, les plastiques, les surfaces souples ou toute autre surface autre que les vitres du véhicule.

11. Mise en marche et arrêt

Pour mettre le produit en marche :

- appuyer sur le bouton ON/OFF.

Pour arrêter le produit :

- appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF.

Toujours attendre l'arrêt complet du disque avant de poser, nettoyer ou ranger le produit.

12. Durée d'utilisation

Ne pas utiliser le produit pendant plus de 10 minutes consécutives.

Après 10 minutes d'utilisation, éteindre le produit et le laisser reposer pendant au moins 60 secondes avant de l'utiliser à nouveau.

13. Recharge de la batterie

Recharger le produit via le port USB Type-C.

Utiliser une source d'alimentation USB avec une sortie de 5 V c.c. – 1 A.

Procédure de charge

1. Éteindre le produit.
2. Brancher le connecteur USB Type-C au port de charge du produit.
3. Brancher le câble à une source d'alimentation USB appropriée.
4. Effectuer la recharge dans un endroit sec et bien ventilé.

Indications lumineuses :

- LED rouge : charge en cours

- LED verte : charge terminée

La température ambiante pendant la charge doit être comprise entre 0 °C et 50 °C.

Ne pas recharger :

- à proximité de sources de chaleur
- en présence d'eau ou d'une forte humidité
- sous la lumière directe du soleil
- si le produit ou le câble est endommagé
- sur des surfaces facilement inflammables

Ne pas couvrir le produit pendant la charge.

Ne pas utiliser le produit pendant la charge.

Débrancher le produit une fois la charge terminée.

14. Consignes relatives à la batterie Li-ion

Ne pas :

- jeter le produit ou la batterie au feu
- immerger la batterie dans l'eau
- court-circuiter les bornes
- perforer
- écraser
- déformer
- ouvrir
- modifier
- exposer à une chaleur excessive

Si la batterie présente :

- un gonflement
 - une fuite
 - une odeur anormale
 - une surchauffe
 - une déformation
- cesser immédiatement l'utilisation et la recharge.

En cas de fuite d'électrolyte :

- Contact avec la peau : rincer abondamment à l'eau.
- Contact avec les yeux : rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Ne pas stocker le produit à des températures supérieures à 40 °C.

En cas de période prolongée de non-utilisation, recharger périodiquement le produit.

15. Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique pondéré A :

LpA = 68 dB(A)

Incertitude K = 3 dB

Niveau de puissance acoustique pondéré A :

LWA = 76 dB(A)

Incertitude K = 3 dB

Vibration totale pendant le polissage :

ah = 0,7334 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

Les valeurs déclarées ont été déterminées selon une méthode d'essai normalisée.

Le niveau réel de vibration et de bruit pendant l'utilisation peut varier en fonction :

- de la surface
- de l'accessoire utilisé
- de la pression exercée
- du mode d'utilisation
- de l'état du produit

Pour réduire l'exposition :

- limiter la durée d'utilisation
- maintenir le produit et les accessoires en bon état
- éviter toute pression excessive
- effectuer des pauses lors de travaux prolongés

16. Nettoyage et entretien

ATTENTION : toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées lorsque le produit est éteint et que le disque est complètement arrêté.

Ne pas laver le produit sous l'eau courante.

Ne pas immerger le produit dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Nettoyer le boîtier du produit avec un chiffon doux et sec ou légèrement humide.

Ne pas utiliser :

- de solvants
- d'essence
- de détergents agressifs
- de substances abrasives
- de produits chimiques susceptibles d'endommager les composants en plastique

Nettoyer les accessoires en fonction de leur

matériau et les laisser sécher complètement avant de les réutiliser.

Ne pas ouvrir le bloc moteur.

Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

17. Stockage

Avant de ranger le produit :

- l'éteindre
- le nettoyer
- le laisser sécher
- installer le capuchon de protection

Conservé le produit :

- dans un endroit sec
- à l'abri de la lumière directe du soleil
- à l'écart des sources de chaleur
- hors de portée des enfants

Ne pas laisser le produit dans un véhicule soumis à des températures extrêmes.

18. Dépannage

Problème 1 : Le produit ne démarre pas

- Cause possible : Batterie déchargée
- Solution : Recharger

Problème 2 : Le produit ne démarre pas

- Cause possible : Bouton non activé
- Solution : Appuyer sur ON/OFF

Problème 3 : Le disque tourne lentement

- Cause possible : Charge de la batterie insuffisante
- Solution : Recharger

Problème 4 : Le disque s'arrête sous la pression

- Cause possible : Pression excessive / batterie déchargée
- Solution : Réduire la pression et vérifier la charge

Problème 5 : Le produit ne se recharge pas

- Cause possible : Source USB inadaptée
- Solution : Utiliser 5 V c.c., 1 A

Problème 6 : Le produit vibre anormalement

- Cause possible : Tampon mal centré ou endommagé
- Solution : Éteindre et vérifier l'accessoire

Problème 7 : Bruit ou odeur anormal(e)

- Cause possible : Dysfonctionnement possible
- Solution : Cesser immédiatement l'utilisation

Si le problème persiste, ne pas tenter de réparer le produit soi-même.

19. Fin de vie de la batterie

Le produit contient une batterie Li-ion intégrée. Ne pas tenter de retirer soi-même la batterie. À la fin de la durée de vie du produit, remettre l'appareil complet à un centre de collecte agréé ou à un opérateur qualifié afin que la batterie puisse être manipulée et retirée en toute sécurité conformément aux dispositions applicables.

20. Élimination DEEE

Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

À la fin de sa durée de vie, remettre le produit à un point de collecte séparée approprié pour les équipements électriques et électroniques.

Une collecte séparée correcte favorise la récupération des matériaux et contribue à la protection de l'environnement et de la santé.

Batterie lithium-ion (Li-ion)

Le produit contient une batterie rechargeable lithium-ion. Le symbole de la poubelle barrée indique que la batterie doit faire l'objet d'une collecte séparée et ne doit pas être éliminée avec les déchets ménagers non triés.

À la fin de la durée de vie du produit, remettre le produit et la batterie aux systèmes de collecte appropriés conformément aux dispositions applicables.

21. Identification du fabricant

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIE - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Entreprise Certifiée
service@lampa.it - www.lampa.it

Pays d'origine : Chine

22. CONTENU DE LA DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant :

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa, 53/55

46019 Viadana (MN) – Italie

Produit : Multifunctional Cleaner

Désignation générique : outil électrique portatif multifonction alimenté par batterie

Article : 37171

Modèle / Type : YC22-V4QJ

Tension nominale : 4 V

Le produit est conforme aux dispositions pertinentes de la législation suivante de l'Union européenne :

- Directive 2006/42/CE – Machines
- Directive 2014/30/UE – Compatibilité électromagnétique (CEM)
- Directive 2011/65/UE – RoHS, telle que modifiée par la Directive déléguée (UE) 2015/863

Normes appliquées :

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

La Déclaration CE de conformité complète et signée est conservée par le fabricant.

Clause de non-responsabilité

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions figurant dans le présent manuel. En cas de divergence entre les différentes traductions, la version italienne fait foi.

ES Manual de uso

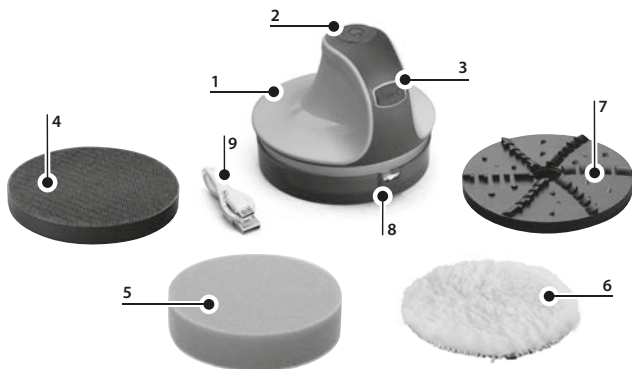
MULTIFUNCTIONAL CLEANER

Art. 37171

Mod. YC22-V4QJ

Lea atentamente todas las instrucciones y advertencias de seguridad antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones personales, daños en el producto o en las superficies tratadas.

Conserve este manual para futuras consultas.



1. Descripción del producto

El producto es una herramienta eléctrica portátil inalámbrica, alimentada por una batería recargable de iones de litio, destinada a trabajos ligeros de limpieza, pulido y mantenimiento.

Con los accesorios adecuados, el producto puede utilizarse para:

- pulir superficies compatibles
- limpiar superficies y componentes del vehículo
- trabajar sobre faros, llantas y otras superficies compatibles
- eliminar escarcha y hielo de los cristales de los vehículos mediante el disco rascahielo específico

El producto está destinado a un uso doméstico

y similar.

No utilice el producto para lijar, amolar, cortar, cepillar con alambre ni para trabajos distintos de los expresamente previstos. El producto no está destinado a operaciones de lijado.

2. Componentes y accesorios

Consulte las ilustraciones del producto.

1. Cuerpo del motor
2. Botón ON/OFF
3. Puerto de carga USB Type-C
4. Disco soporte para almohadillas
5. Almohadilla de espuma
6. Almohadilla de lana
7. Disco rascahielo

8. Tapa de protección
9. Cable de carga USB Type-C

3. Datos técnicos

- Artículo: 37171
- Tipo: Herramienta multifunción inalámbrica
- Tensión nominal de la herramienta: 4,0 V c.c.
- Batería: Li-ion
- Capacidad nominal: 2000 mAh / 2 Ah
- Corriente máxima de carga de la herramienta: 1 A
- Temperatura permitida durante la carga: 0–50 °C
- Conexión de carga: USB Type-C
- Entrada de carga recomendada: 5 V, 1 A
- Diámetro del disco: 100 mm / 4"
- Velocidad máxima declarada: 160 r/min
- Tiempo de carga declarado: aprox. 3–4 horas

4. Batería

El producto incorpora una batería recargable de iones de litio.

No intente abrir el producto ni retirar la batería durante el uso normal.

5. Advertencias generales de seguridad

Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.

Antes de cada uso:

- compruebe que el cuerpo del producto no presente grietas, deformaciones u otros daños
- compruebe que el disco y la almohadilla estén correctamente instalados
- compruebe que los accesorios no estén dañados, deformados o excesivamente desgastados
- compruebe que no haya cuerpos extraños en la zona de trabajo

No utilice el producto si está dañado o si su funcionamiento parece anómalo.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.

No utilice el producto si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan reducir la atención o la capacidad de control.

No deje el producto sin vigilancia durante su funcionamiento.

Mantenga un agarre firme y una posición estable durante el uso.

Mantenga el cabello, la ropa holgada, las joyas y otros elementos sueltos alejados del disco giratorio.

No toque nunca el disco ni la almohadilla mientras estén en movimiento.

Antes de instalar, retirar o sustituir un accesorio:

1. apague el producto
 2. espere hasta que el disco se haya detenido completamente
 3. realice la operación únicamente cuando todas las partes móviles se hayan detenido
- No utilice accesorios distintos de los previstos o compatibles con el producto.

Equipos de protección individual

Durante el uso, lleve equipos de protección individual adecuados en función del trabajo realizado y de las condiciones de funcionamiento.

Utilice como mínimo protección ocular, como gafas de seguridad o una pantalla facial. Cuando la actividad pueda generar polvo o partículas, utilice también una protección respiratoria adecuada.

6. Seguridad durante el pulido

Antes de encender el producto, asegúrese de que la almohadilla esté:

- intacta
- limpia
- centrada sobre el disco
- completamente adherida al sistema de fijación

No utilice una almohadilla con partes sueltas o salientes.

No ejerza una presión excesiva sobre el producto.

Deje que el disco trabaje sobre la superficie sin forzar el motor.

Si el disco reduce considerablemente su velocidad o se detiene bajo presión, reduzca inmediatamente la presión ejercida.

Antes de trabajar sobre una superficie delicada o pintada, compruebe la compatibilidad de la almohadilla y de cualquier producto de pulido

en una pequeña zona poco visible.

No utilice el producto sobre superficies en las que el fabricante del vehículo o de la superficie prohíba el pulido mecánico.

7. Uso no permitido

No utilice el producto para:

- lijado
- amolado
- corte
- afilado
- cepillado metálico
- trabajos abrasivos no previstos
- trabajos sobre superficies incompatibles

8. Montaje de la tapa de protección – Fig. 1

Para retirar la tapa:

1. sujete firmemente el producto
2. gire la tapa en la dirección indicada en la ilustración
3. retírela

Para volver a colocarla:

1. coloque correctamente la tapa
2. gírela en la dirección opuesta hasta que quede correctamente fijada

Utilice la tapa de protección durante el transporte y almacenamiento del producto.

9. Instalación de la almohadilla – Fig. 2

Realice siempre esta operación con el producto apagado.

1. Seleccione la almohadilla adecuada para el trabajo que vaya a realizar.
2. Compruebe que la almohadilla y el disco estén limpios e intactos.
3. Centre la almohadilla sobre el disco.
4. Presione uniformemente para garantizar una fijación correcta.
5. Compruebe que ninguna parte de la almohadilla sobresalga de forma anómala.

Después del uso:

- apague el producto
- espere hasta que se haya detenido completamente
- retire la almohadilla

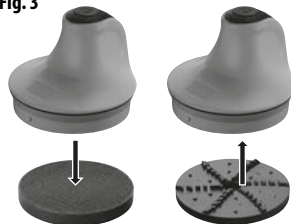
Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



10. Instalación del disco rascahielo – Fig. 3

El disco rascahielo está destinado exclusivamente a eliminar escarcha o hielo de los cristales de los vehículos.

Para sustituir el disco:

1. apague el producto
2. espere hasta que se haya detenido completamente
3. sujete firmemente el cuerpo del motor
4. retire el disco soporte para almohadillas
5. coloque el disco rascahielo
6. presiónelo hasta que quede correctamente instalado

ATENCIÓN: no utilice nunca el disco rascahielo sobre la carrocería, la pintura, los faros, los plásticos, las superficies blandas ni sobre ninguna otra superficie distinta de los cristales del vehículo.

11. Puesta en marcha y parada

Para poner en marcha el producto:

- pulse el botón ON/OFF.

Para detener el producto:

- pulse de nuevo el botón ON/OFF.

Espere siempre hasta que el disco se haya detenido completamente antes de apoyar, limpiar o guardar el producto.

12. Duración de uso

No utilice el producto durante más de 10 minutos consecutivos.

Después de 10 minutos de uso, apague el producto y déjelo reposar durante al menos 60 segundos antes de volver a utilizarlo.

13. Carga de la batería

Cargue el producto mediante el puerto USB Type-C.

Utilice una fuente de alimentación USB con una salida de 5 V c.c. – 1 A.

Procedimiento de carga

1. Apague el producto.
2. Conecte el conector USB Type-C al puerto de carga del producto.
3. Conecte el cable a una fuente de alimentación USB adecuada.

4. Realice la carga en un lugar seco y bien ventilado.

Indicaciones luminosas:

- LED rojo: carga en curso
- LED verde: carga completada

La temperatura ambiente durante la carga debe estar comprendida entre 0 °C y 50 °C.

No cargue el producto:

- cerca de fuentes de calor
- en presencia de agua o elevada humedad
- bajo la luz solar directa
- si el producto o el cable están dañados
- sobre superficies fácilmente inflamables

No cubra el producto durante la carga.

No utilice el producto mientras se está cargando.

Desconecte el producto una vez finalizada la carga.

14. Advertencias relativas a la batería Li-ion

No:

- arroje el producto o la batería al fuego
- sumerja la batería en agua
- cortocircuite los terminales
- perforo
- aplaste
- deforme
- abra
- modifique
- exponga a un calor excesivo

Si la batería presenta:

- hinchazón
- fugas
- olor anómalo
- sobrecalentamiento
- deformación

interrumpa inmediatamente el uso y la carga.

En caso de fuga de electrolito:

- Contacto con la piel: lave abundantemente con agua.
- Contacto con los ojos: enjuague inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.

No almacene el producto a temperaturas

superiores a 40 °C.

Durante periodos prolongados de inactividad, recargue periódicamente el producto.

15. Ruido y vibraciones

Nivel de presión acústica ponderado A:

LpA = 68 dB(A)

Incertidumbre K = 3 dB

Nivel de potencia acústica ponderado A:

LWA = 76 dB(A)

Incertidumbre K = 3 dB

Vibración total durante el pulido:

ah = 0,7334 m/s²

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Los valores declarados se han determinado según un método de ensayo normalizado.

El nivel real de vibración y ruido durante el uso puede variar en función de:

- la superficie
- el accesorio utilizado
- la presión aplicada
- el modo de uso
- el estado del producto

Para reducir la exposición:

- limite el tiempo de uso
- mantenga el producto y los accesorios en buen estado
- evite ejercer una presión excesiva
- realice pausas durante trabajos prolongados

16. Limpieza y mantenimiento

ATENCIÓN: todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben realizarse con el producto apagado y el disco completamente detenido.

No lave el producto bajo agua corriente.

No sumerja el producto en agua ni en otros líquidos.

Limpie el cuerpo del producto con un paño suave y seco o ligeramente humedecido.

No utilice:

- disolventes
- gasolina
- detergentes agresivos
- sustancias abrasivas

• productos químicos que puedan dañar los componentes de plástico.

Limpie los accesorios de acuerdo con su material y déjelos secar completamente antes de volver a utilizarlos.

No abra el cuerpo del motor.

Las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado.

17. Almacenamiento

Antes de guardar el producto:

- apáguelo
 - límpiolo
 - déjelo secar
 - coloque la tapa de protección
- Guarde el producto:
- en un lugar seco
 - protegido de la luz solar directa
 - alejado de fuentes de calor
 - fuera del alcance de los niños

No deje el producto dentro de un vehículo en condiciones de temperaturas extremas.

18. Resolución de problemas

Problema 1: El producto no se pone en marcha

- Posible causa: Batería descargada
- Solución: Recargar

Problema 2: El producto no se pone en marcha

- Posible causa: Botón no activado
- Solución: Pulsar ON/OFF

Problema 3: El disco gira lentamente

- Posible causa: Carga insuficiente de la batería
- Solución: Recargar

Problema 4: El disco se detiene bajo presión

- Posible causa: Presión excesiva / batería descargada
- Solución: Reducir la presión y comprobar la carga

Problema 5: El producto no se carga

- Posible causa: Fuente USB inadecuada
- Solución: Utilizar 5 V c.c., 1 A

Problema 6: El producto vibra de forma anómala

- Posible causa: Almohadilla descentrada o dañada
- Solución: Apagar y comprobar el accesorio

Problema 7: Ruido u olor anómalo

- Posible causa: Posible avería
 - Solución: Interrumpir inmediatamente el uso
- Si el problema persiste, no intente reparar el producto por su cuenta.

19. Fin de vida de la batería

El producto contiene una batería Li-ion integrada.

No intente retirar la batería por su cuenta. Al final de la vida útil del producto, entregue el aparato completo a un centro de recogida autorizado o a un operador cualificado, para que la batería pueda ser gestionada y retirada de forma segura de acuerdo con las disposiciones aplicables.

20. Eliminación RAEE

El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos no clasificados.

Al final de su vida útil, entregue el producto en un punto de recogida selectiva adecuado para aparatos eléctricos y electrónicos.

Una correcta recogida selectiva favorece la recuperación de los materiales y contribuye a proteger el medio ambiente y la salud.

Batería de iones de litio (Li-ion)

El producto contiene una batería recargable de iones de litio. El símbolo del contenedor de basura tachado indica que la batería debe recogerse por separado y no debe eliminarse junto con los residuos domésticos no clasificados.

Al final de la vida útil del producto, entregue el producto y la batería a través de los sistemas de recogida adecuados, de conformidad con las disposiciones aplicables.

21. Identificación del fabricante

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Empresa Certificada
service@lampa.it - www.lampa.it

País de origen: China

22. CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante:

LAMPA S.p.A.

Via G. Rossa, 53/55

46019 Viadana (MN) – Italia

Producto: Multifunctional Cleaner

Denominación genérica: herramienta eléctrica portátil multifunción alimentada por batería

Artículo: 37171

Modelo / Tipo: YC22-V4QJ

Tensión nominal: 4 V

El producto cumple las disposiciones pertinentes de la siguiente legislación de la Unión Europea:

- Directiva 2006/42/CE – Máquinas
- Directiva 2014/30/UE – Compatibilidad electromagnética (CEM)
- Directiva 2011/65/UE – RoHS, modificada por la Directiva Delegada (UE) 2015/863

Normas aplicadas:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

La Declaración CE de Conformidad completa y firmada se conserva en poder del fabricante.

Exención de responsabilidad

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños a personas, animales o bienes derivados de un uso indebido del producto o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de discrepancias entre las traducciones, prevalecerá la versión italiana.

DE Gebrauchsanleitung

MULTIFUNCTIONAL CLEANER

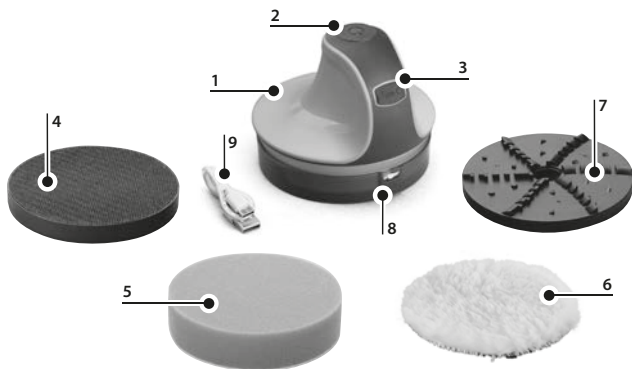
Art. 37171

Mod. YC22-V4QJ

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Anweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen sowie zu Schäden am Produkt oder an den behandelten Oberflächen führen.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.



1. Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein tragbares, kabelloses Elektrowerkzeug mit wiederaufladbarem Lithium-Ionen-Akku für leichte Reinigungs-, Polier- und Wartungsarbeiten.

Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann das Produkt verwendet werden zum:

- Polieren geeigneter Oberflächen
- Reinigen von Fahrzeugoberflächen und Fahrzeugkomponenten
- Bearbeiten von Scheinwerfern, Felgen und anderen geeigneten Oberflächen
- Entfernen von Reif und Eis von Fahrzeugscheiben mithilfe der dafür

vorgesehenen Eiskratzerscheibe

Das Produkt ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen bestimmt.

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schleifen, Trennschleifen, Schneiden, Drahtbürsten oder für andere als die ausdrücklich vorgesehenen Arbeiten. Das Produkt ist nicht für Schleifarbeiten bestimmt.

2. Komponenten und Zubehör

Beachten Sie die Produktabbildungen.

1. Motorgehäuse
2. ON/OFF-Taste
3. USB-Type-C-Ladeanschluss
4. Trägerscheibe für Polierpads

5. Schaumstoffpad
6. Wollpad
7. Eiskratzerscheibe
8. Schutzkappe
9. USB-Type-C-Ladekabel

3. Technische Daten

Artikel: 37171

- Typ: Kabelloses Multifunktionswerkzeug
- Nennspannung des Geräts: 4,0 V DC
- Akku: Li-Ion
- Nennkapazität: 2000 mAh / 2 Ah
- Maximaler Ladestrom des Geräts: 1 A
- Zulässige Temperatur während des Ladevorgangs: 0–50 °C
- Ladeanschluss: USB Type-C
- Empfohlene Ladeversorgung: 5 V , 1 A
- Scheibendurchmesser: 100 mm / 4"
- Angegebene Höchstdrehzahl: 160 r/min
- Angegebene Ladezeit: ca. 3–4 Stunden

4. Akku

Das Produkt ist mit einem wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku ausgestattet.

Versuchen Sie während des normalen Gebrauchs nicht, das Produkt zu öffnen oder den Akku zu entfernen.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich wie in diesem Handbuch beschrieben.

Vor jedem Gebrauch:

- prüfen Sie das Gehäuse des Produkts auf Risse, Verformungen oder andere Schäden
- prüfen Sie, ob Scheibe und Pad korrekt montiert sind
- prüfen Sie, ob die Zubehörteile beschädigt, verformt oder übermäßig abgenutzt sind
- stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper im Arbeitsbereich befinden

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder wenn sein Betrieb ungewöhnlich erscheint.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Aufmerksamkeit oder Kontrollfähigkeit beeinträchtigen können.

Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

Halten Sie das Produkt während des Gebrauchs sicher fest und achten Sie auf einen stabilen Stand.

Halten Sie Haare, lose Kleidung, Schmuck und andere lose Gegenstände von der rotierenden Scheibe fern.

Berühren Sie niemals die Scheibe oder das Pad, solange diese in Bewegung sind.

Vor dem Montieren, Entfernen oder Austauschen eines Zubehörs:

1. schalten Sie das Produkt aus
2. warten Sie, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist
3. führen Sie die Arbeit erst aus, wenn alle beweglichen Teile vollständig stillstehen

Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile, die für das Produkt vorgesehen oder mit diesem kompatibel sind.

Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie während des Gebrauchs eine für die ausgeführte Arbeit und die jeweiligen Betriebsbedingungen geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Tragen Sie mindestens einen Augenschutz, beispielsweise eine Schutzbrille oder ein Gesichtsschutzschild. Wenn bei der Arbeit Staub oder Partikel entstehen können, verwenden Sie zusätzlich einen geeigneten Atemschutz.

6. Sicherheit beim Polieren

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Produkts, dass das Pad:

- unbeschädigt ist
- sauber ist
- mittig auf der Scheibe sitzt
- vollständig am Befestigungssystem haftet

Verwenden Sie kein Pad mit losen oder hervorstehenden Teilen.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Produkt aus.

Lassen Sie die Scheibe auf der Oberfläche arbeiten, ohne den Motor zu überlasten.

Wenn sich die Drehzahl der Scheibe deutlich verringert oder die Scheibe unter Druck stehen bleibt, reduzieren Sie sofort den ausgeübten Druck.

Prüfen Sie vor der Bearbeitung einer empfindlichen oder lackierten Oberfläche die Verträglichkeit des Pads und eines gegebenenfalls verwendeten Poliermittels an einer kleinen, unauffälligen Stelle.

Verwenden Sie das Produkt nicht auf Oberflächen, für die der Fahrzeug- oder Oberflächenhersteller eine maschinelle Politur untersagt.

7. Nicht zulässige Verwendung

Verwenden Sie das Produkt nicht für:

- Schleifarbeiten
- Trenn- oder Schruppschleifarbeiten
- Schneidarbeiten
- Schärfarbeiten
- Arbeiten mit Drahtbürsten
- nicht vorgesehene abrasive Arbeiten
- Arbeiten auf ungeeigneten Oberflächen

8. Montage der Schutzkappe – Abb. 1

Zum Entfernen der Schutzkappe:

1. halten Sie das Produkt fest
2. drehen Sie die Schutzkappe in die in der Abbildung angegebene Richtung
3. nehmen Sie sie ab

Zum Wiedereinsetzen:

1. positionieren Sie die Schutzkappe korrekt
2. drehen Sie sie in die entgegengesetzte Richtung, bis sie ordnungsgemäß befestigt ist

Verwenden Sie die Schutzkappe beim Transport und bei der Aufbewahrung des Produkts.

9. Montage des Pads – Abb. 2

Führen Sie diesen Vorgang immer bei ausgeschaltetem Produkt durch.

1. Wählen Sie das für die auszuführende Arbeit geeignete Pad aus.
2. Prüfen Sie, ob Pad und Scheibe sauber und unbeschädigt sind.
3. Zentrieren Sie das Pad auf der Scheibe.

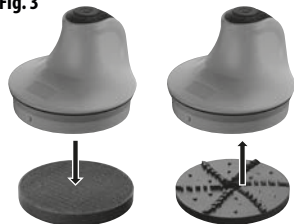
Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



4. Drücken Sie es gleichmäßig an, um eine korrekte Befestigung sicherzustellen.
5. Prüfen Sie, dass kein Teil des Pads ungewöhnlich hervorsteht.

Nach dem Gebrauch:

- schalten Sie das Produkt aus
- warten Sie bis zum vollständigen Stillstand
- entfernen Sie das Pad

10. Montage der Eiskratzerscheibe – Abb. 3

Die Eiskratzerscheibe ist ausschließlich zum Entfernen von Reif oder Eis von Fahrzeugscheiben bestimmt.

Zum Austauschen der Scheibe:

1. schalten Sie das Produkt aus
2. warten Sie bis zum vollständigen Stillstand
3. halten Sie das Motorgehäuse fest
4. entfernen Sie die Trägerscheibe für die Pads
5. setzen Sie die Eiskratzerscheibe ein
6. drücken Sie sie bis zum korrekten Sitz fest

ACHTUNG: Verwenden Sie die Eiskratzerscheibe niemals auf der Karosserie, dem Lack, Scheinwerfern, Kunststoffen, weichen Oberflächen oder anderen Oberflächen als den Fahrzeugscheiben.

11. Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Produkts:

- drücken Sie die ON/OFF-Taste.

Zum Ausschalten des Produkts:

- drücken Sie die ON/OFF-Taste erneut.

Warten Sie immer, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt ablegen, reinigen oder aufbewahren.

12. Betriebsdauer

Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung.

Schalten Sie das Produkt nach 10 Minuten Gebrauch aus und lassen Sie es mindestens 60 Sekunden ruhen, bevor Sie es erneut verwenden.

13. Laden des Akkus

Laden Sie das Produkt über den USB-Type-C-Anschluss auf.

Verwenden Sie eine USB-Stromquelle mit folgender Ausgangsleistung 5 VDC – 1 A.

Ladevorgang

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Schließen Sie den USB-Type-C-Stecker an den Ladeanschluss des Produkts an.
3. Schließen Sie das Kabel an eine geeignete USB-Stromquelle an.
4. Laden Sie das Produkt an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

LED-Anzeigen:

- Rote LED: Ladevorgang läuft
 - Grüne LED: Ladevorgang abgeschlossen
- Die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs muss zwischen 0 °C und 50 °C liegen.

Nicht laden:

- in der Nähe von Wärmequellen
 - bei Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit
 - unter direkter Sonneneinstrahlung;
 - wenn das Produkt oder das Kabel beschädigt ist
 - auf leicht entzündlichen Oberflächen
- Decken Sie das Produkt während des Ladevorgangs nicht ab.

Verwenden Sie das Produkt nicht während des Ladevorgangs.

Trennen Sie das Produkt von der Stromquelle, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.

14. Sicherheitshinweise zum Li-Ion-Akku

Nicht:

- das Produkt oder den Akku ins Feuer werfen
- den Akku in Wasser eintauchen
- die Kontakte kurzschließen
- durchstechen
- quetschen
- verformen
- öffnen
- verändern
- übermäßiger Hitze aussetzen

Wenn der Akku folgende Anzeichen aufweist:

- Aufblähung

- Undichtigkeit
- ungewöhnlichen Geruch
- Überhitzung
- Verformung

stellen Sie Gebrauch und Ladevorgang sofort ein.

Bei Austritt von Elektrolyt:

- Hautkontakt: mit reichlich Wasser abwaschen.
- Augenkontakt: sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Lagern Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über 40 °C.

Laden Sie das Produkt bei längerer Nichtbenutzung regelmäßig auf.

15. Geräusch und Vibrationen

A-bewerteter Schalldruckpegel:

$L_pA = 68 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$

A-bewerteter Schallleistungspegel:

$L_WA = 76 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$

Gesamtschwingungswert beim Polieren:

$a_h = 0,7334 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Werte wurden nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt.

Der tatsächliche Vibrations- und Geräuschpegel während des Gebrauchs kann abhängig sein von:

- der Oberfläche
- dem verwendeten Zubehör
- dem ausgeübten Druck
- der Art der Verwendung
- dem Zustand des Produkts

Zur Verringerung der Belastung:

- begrenzen Sie die Nutzungsdauer
- halten Sie das Produkt und die Zubehörteile in gutem Zustand
- vermeiden Sie übermäßigen Druck
- legen Sie bei länger dauernden Arbeiten Pausen ein

16. Reinigung und Wartung

ACHTUNG: Alle Reinigungs- und Wartungs-

arbeiten müssen bei ausgeschaltetem Produkt und vollständig stillstehender Scheibe durchgeführt werden.

Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.

Nicht verwenden:

- Lösungsmittel
- Benzin
- aggressive Reinigungsmittel
- abrasive Substanzen
- Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten

Reinigen Sie die Zubehörteile entsprechend ihrem Material und lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie sie erneut verwenden.

Öffnen Sie das Motorgehäuse nicht.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

17. Aufbewahrung

Vor der Aufbewahrung:

- Produkt ausschalten
- Produkt reinigen
- vollständig trocknen lassen
- Schutzkappe anbringen

Bewahren Sie das Produkt:

- an einem trockenen Ort
 - vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt
 - fern von Wärmequellen
 - außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- Lassen Sie das Produkt nicht bei extremen Temperaturen im Fahrzeug zurück.

18. Fehlerbehebung

Problem 1: Produkt startet nicht

- Mögliche Ursache: Akku entladen
- Lösung: Aufladen

Problem 2: Produkt startet nicht

- Mögliche Ursache: Taste nicht betätigt
- Lösung: ON/OFF drücken

Problem 3: Scheibe dreht sich langsam

- Mögliche Ursache: Akkuladung unzureichend
- Lösung: Aufladen

Problem 4: Scheibe stoppt unter Druck

- Mögliche Ursache: Zu hoher Druck / Akku entladen
- Lösung: Druck reduzieren und Akkuladung prüfen

Problem 5: Produkt lädt nicht

- Mögliche Ursache: Ungeeignete USB-Stromquelle
- Lösung: 5 V DC, 1 A verwenden

Problem 6: Produkt vibriert ungewöhnlich

- Mögliche Ursache: Pad nicht zentriert oder beschädigt
- Lösung: Ausschalten und Zubehör prüfen

Problem 7: Ungewöhnliches Geräusch oder ungewöhnlicher Geruch

- Mögliche Ursache: Mögliche Fehlfunktion
 - Lösung: Gebrauch sofort einstellen
- Wenn das Problem weiterhin besteht, versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren.

19. Ende der Lebensdauer des Akkus

Das Produkt enthält einen integrierten Li-Ion-Akku.

Versuchen Sie nicht, den Akku selbst zu entfernen. Geben Sie am Ende der Lebensdauer des Produkts das gesamte Gerät bei einer zugelassenen Sammelstelle oder einem qualifizierten Fachbetrieb ab, damit der Akku gemäß den geltenden Vorschriften sicher behandelt und entfernt werden kann.

20. WEEE-Entsorgung

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf.

Geben Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer bei einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab.

Eine ordnungsgemäße getrennte Sammlung fördert die Rückgewinnung von Materialien und trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei.

Lithium-Ionen-Akku (Li-Ion)

Das Produkt enthält einen wiederaufladbaren

Lithium-Ionen-Akku. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass der Akku getrennt gesammelt und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden darf.

Geben Sie Produkt und Akku am Ende der Lebensdauer über die dafür vorgesehenen Sammelsysteme gemäß den geltenden Vorschriften ab.

21. Herstellerangaben

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIEN - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Zertifiziertes Unternehmen
service@lampa.it - www.lampa.it

Ursprungsland: China**22. INHALT DER EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Hersteller:**

LAMPA S.p.A.
Via G. Rossa, 53/55
46019 Viadana (MN) – Italien

Produkt: Multifunctional Cleaner

Allgemeine Bezeichnung: tragbares, batteriebetriebenes elektrisches Multifunktionswerkzeug

Artikel: 37171**Modell / Typ:** YC22-V4QJ**Nennspannung:** 4 V

Das Produkt entspricht den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union:

- Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
- Richtlinie 2011/65/EU – RoHS, geändert durch die Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863

Angewandte Normen:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Die vollständige und unterzeichnete EG-Konformitätserklärung wird vom Hersteller aufbewahrt.

Haftungsausschluss

Die Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts oder durch die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen. Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen ist die italienische Fassung maßgebend.



IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Abgabe des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das

Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammel-systeme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AE-EA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO Direktiv 2012/19/EU WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningssavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter,

renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV Direktiv 2012/19/EU Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI Direktiivi 2012/19/EU WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu): WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyrityltä tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA Direktiv 2012/19/EU Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU Irányelv 2012/19/EU Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CS Smernice 2012/19/EU Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidací tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327

Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042



Made in China

LAMPA S.p.A. Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001 / 14001 / 45001 Certified Company - service@lampa.it - www.lampa.it

V. 01 / 2026